

# DEKLARASION DWA LOM EK TA LE SITWAYEN KI FET AN 1789

**Sé rèprèzantan Pep Fransé a, éti Lasanblé nasionnal sé yo-menm, prétann yo ka prétann konmkwa lignorans, loubliyans oben mépri-a moun sé pòté ba dwa lom, sé sel bagay ki ka fè dézod piblik pété ek lakoripsion ka varé sé Gouvelman-an, yo desidé montré, adan an Déklarasion wototo, lé dwa natirel ek sakré ki ta Lom menm, tousa pou Déklarasion-taa, toujou épi tout sé moun-lan ka fè kò sosyal la, pou toutlè i ka ba yo sonjé dwa-yo kon divwa-yo ; tousa pou lé zak pouvwa léjislatif la, ek ta pouvwa egzékitif la, a nenpot ki moman yo vini ka konparé yo épi finalité tout enstitision politik ki ni, yo respekté yo plis ankò ; tousa pou réklamasyon sé sitwayen-an, fondé yo fondé aprézan asou dé prinsip senp éti pèsonn pa pé touvé ayen pou di, toujou alé an sans Lakonstitision, ek bonnè tout moun. Kifè, Lasanblé nasionnal ka rikonnèt ek ka déklaré, douvan ek anba lopsion Gran misié-a, dwa lom kon ta sitwayen-an ka suiv.**

## Artik prèmié

Lézom ka wè jou, ka lèvé lib ek kantékant adan zafè dwa-a. Magrési toutmoun pa ka ni menm plas kon menm wotè adan sosiété-a, foda sé lespri yonn a lot ki mennen yo.

## Artik 2

Tout asosiasion politik ka la anni ki pou tout dwa natirel ki ta Lom rété ta'y. Sé dwa-taa, sé lalibètè, lapwopiété, lasékirité ek larézistans douvan tout model dominasion ki ni.

## Artik 3

Prencip tout Souvrennté, sé adan la Nasion selman i yé. Pa ni an krey, pa ni an moun ki pé fè fos si sé pa la Nasion ki ba'y dwa fè fos.

## Artik 4

Lalibèté sé zafè an moun pé fè tousa i lé ki pa ka fè lézot di tò ; kidonk, dwa natirel chak sé moun-lan, yo pa ni dot lalinman ki sé taa ki ka permet lézot Manb Lasosiété a pwofité di sé menm dwa-taa. Sé lalinman-taa, sé Lalwa selman ki an mizi mété yo.

## Artik 5

Lalwa, anni ki sa ki pé fè Lasosiété di tò i ni dwa défann fè. Tousa Lalwa pa ka défann fè, pa pé défann fet, ek pèsonn pa pé oblijé an moun fè sa Lalwa ka di pa fè.

## Artik 6

Lalwa sé lavwa lavolonté jénéral. Tout sé Sitwayen-an ni dwa mété lidé-yo adan, oben ta sé rèprèzantan-yo a, pou i fet. I pou menm Lalwa-a ba tout moun, swa i ka protéjé, swa sé séraj i ka pran. Tout sé Sitwayen-an, ba'y, kantékant yo kantékant, yo pé ni tou tout kalté tit, plas ek travay adan lafonksion piblik, silon kapasité-yo, ek pies ayen dot pa pé konté pasé wotè fos-yo ek talan-yo.

## Artik 7

Pèsonn pé pa akizé, arété, ni fenmen pèsonn si sé pa adan latilié sé ka-a Lalwa prétann, ek silon manniè i matjé'y. Sé moun-lan ki ka fè oti, ki ka espédié, ki ka egzékité oben ka fè moun egzékité lod arbitré, yo pou pini-yo ; men tout Sitwayen yo fè tan kriyé oben yo sézi anba jouk Lalwa, yo andwa obéyi la-menm : fè kakol, sé rann kò'y koupab.

## Artik 8

Lalwa ni dwa ba moun anni ki penn ki an tout manniè nésésè, ek pèsonn pé pa pran séraj pèsonn si sé pa anba jouk an lalwa ki fet ek ki dit avan déli-a fet, ek ki légalman rikonnèt.

## Artik 9

Kisiswa moun-lan, inosan yo pou sipozé i inosan jikatan yo déklaré i koupab, si lalwa ka jijé kout-kè-kout fok arété'y, tout fos ki pa nésésè yo sé fè anlè'y, Lalwa pou pini sa an manniè red.

## Artik 10

Pèsonn pa pou entjet parapot a lidé'y ki ta'y, menm pou lidé i sé ni asou larèlijion, dépi yo pa ka jennen lod piblik Lalwa fè tan fè.

## Artik 11

Pansé ek di sa ou lé, kon ou lé, lè ou lé, sé yonn adan sé dwa Lézom-la ki ni plis valè : kidonk tout Sitwayen pé palé, ékri, enprimé sa i lé, kon i lé, lè i lé, a kondision i pa egzajéré épi libèté-taa, kon adan dé sèten ka Lalwa fè tan matjé.

## Artik 12

Pou lé dwa Lom ek ta Sitwayen-an pé sa respekté, fok ni an fos piblik : kidonk fos-taa, yo enstitué'y pou i avantajé toutmoun, é pa pou i sèvi sé yonn-dé moun-lan éti yo ba yo responsabilité-a.

## Artik 13

Pou zafè antritjenn fos piblik la, ek pou zafé sé dépans administrasion an, toutmoun andwa tiré an lanmonné an poch-yo. Tout sé Sitwayen-an pou péyé silon wotè lajan-an yo ni.

## Artik 14

Tout Sitwayen ni dwa konstaté, pa yomenm oben pa Rèprèzantan-yo, si kontribision piblik-la nésésè ou pa, si i dakò pou péyé'y, gadé sa yo ka fè épi'y épi touvé kotité'y, asiét-la, rèkouvman'y ek tan i ka diré.

## Artik 15

Lasosiété ni dwa mandé sé Ajan piblik la ki ka otjipé di administrasion'y, kont.

## Artik 16

Tout Sosiété éti Dwa-a pa garanti, éti séparation lé Pouvwa pa fet, pa ni pies Konstitision.

## Artik 17

Lapropriété, difet sé an dwa enviolab ek sakré, pèsonn pa pé défann pèsonn ni'y, mizapa lè lanésésité piblik, fè i fè an konsta légal, ka egzijé'y poutoulbon, ek a kondision, avan sa, yo ba moun-lan bon lajan-an ka alé épi'y la.

\*